

Primera circular

20 de octubre de 2003

Queridos compañeros:

Recogiendo el testigo de nuestros inmediatos precursores, de La Rioja y de Alicante, continuamos el camino de los Congresos de APFUE (la pérdida de una F no ha quebrado nuestro ánimo), esta vez en el espacio de Asturias, desde donde nos disponemos a organizar el Congreso XIII de la Asociación, que se celebrará en la primavera del próximo año (bisiesto), entre los días 4 y 7 de mayo, bajo el paraguas titular de *INTERTEXTO Y POLIFONÍA*, en un marco que nos ha parecido particularmente coherente respecto al tema: el Auditorio de Oviedo.

En el documento adjunto [?] se recogen las grandes directrices de partida y las 8 secciones previstas para su desarrollo, con indicación de una serie de palabras-clave que, esperamos, puedan dar entrada a la pluralidad de voces y a los diferentes enfoques desde los que cada uno de nosotros se relaciona con la lengua, la lingüística, la historia de la lengua, la literatura y la cultura de Francia y de los Países Francófonos.

En la línea de nuestros compañeros de Alicante (está claro que no podemos escapar al imperio del intertexto), os proporcionamos un listado de “corresponsales por secciones” [?] del Comité Organizador, para establecer el primer contacto (inscripción, título y modalidad de intervención) a través del correo electrónico. Ellos serán en esta primera fase vuestros interlocutores particulares para cualquier consulta relacionada con el Congreso. Ni que decir tiene que os podéis dirigir también a través de otros medios (carta, teléfono) a cualquiera de los profesores del área de Francés de Oviedo; el correo electrónico no es el medio exclusivo, sólo el que nos ha parecido más operativo.

En cuanto a la *modalidad de intervención* es propósito de este Comité Organizador poner en marcha en la presente edición del Congreso de la APFUE un doble formato: *comunicación o intervención en mesa redonda*. Cada participante indicará al inscribirse si interviene con una comunicación o en una mesa redonda.

Para el formato *comunicación*, la exposición oral no rebasará los 20 minutos. En lo que se refiere a las *mesas redondas*, los temas son los que dan título a las 8 secciones del Congreso; a la vista de las propuestas de intervención estableceremos las agrupaciones para la organización de las mesas en el programa definitivo. En cada una de las mesas habrá 4 intervinientes y un moderador-presidente. El tiempo del que dispondrá cada uno de ellos es de 12 minutos, repartidos en dos turnos: el primero de 7 minutos (exposición, planteamiento de la aportación al tema del Congreso) y el segundo, después de las intervenciones de los otros, de 5 minutos, turno éste de réplica, de ampliación y tiempo de precisar, matizar, disentir, coincidir... Creemos que el formato de las mesas redondas puede contribuir a dinamizar las sesiones del Congreso, que serían de ese modo más “polifónicas”, a la par que contribuir a la introducción de un poco de variedad en las formas usuales de participación, sin que ello suponga una prolongación temporal de las sesiones, ya que el tiempo estimado para cada una de las mesas no sobrepasa la hora de duración. El texto de la intervención será recogido en las actas del Congreso, disponiendo de la misma cantidad de espacio que la asignada a los textos del formato comunicación.

Es igualmente propósito del Comité Organizador de este Congreso

decimotercero ofrecer en la página Web del mismo, a la que se podrá acceder a finales del mes de enero o a principios de febrero, un documento-molde para el vertido del texto de las intervenciones (mediante comunicación o en mesa redonda), del que ya os adelantamos algunas características: letra Times New Roman, tamaño 11, máximo de 7-8 páginas, interlineado sencillo. Los documentos con el texto de las intervenciones tienen en este Congreso como fecha límite para su envío la del 30 de junio de 2004.

Lamentaríamos que esta primera circular pudiera resultaros en exceso normativa, pero quizás no es del todo malo el sistema de empezar por algunas pequeñas restricciones siempre que luego se puedan saborear como se merecen el escanciado y el estallido de las grandes alegrías. Nuestra región y los que la habitamos pondremos en ello todo nuestro empeño. Más adelante recibiréis precisiones sobre las actividades complementarias extraacadémicas.

El Congreso de Oviedo (que se desplazará una tarde a Gijón) tiene para los profesores de esta Universidad y para algunos compañeros de las otras un aliciente académico y afectuoso añadido: en el curso del mismo tendrá lugar un acto de homenaje a la Doctora Aragón Fernández, Marita para todos sus próximos, que este año se ha jubilado como Catedrática de Filología Francesa y que pronunciará una de las conferencias programadas para el Congreso.

Sólo nos resta deseáros el mejor ánimo para el curso que acabamos de inaugurar y pedirós que dejéis un hueco para la “détente” y os acerquéis a Oviedo, que el trabajo será llevadero. Nosotros estamos haciendo todo lo que está en nuestras manos para asegurar que el evento salga bien, hasta hemos encargado para esas fechas el buen tiempo. Un abrazo en nombre de todos los miembros del Comité Organizador.

José María Fernández Cardo

PS. Los que sean socios de la APFUE el 31 de diciembre de 2003 tienen inscripción gratuita. Los no socios que presenten comunicación o intervengan en una mesa redonda deberán abonar una cuota de 100 Euros.



Temas

CONGRESO INTERNACIONAL *INTERTEXTO Y POLIFONÍA*

XIII COLOQUIO DE LA APFUE

UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Desde campos tan diversos como la filosofía, la historia, la

sociología, el psicoanálisis o las artes, el siglo XX ha cuestionado el principio de individuación sobre el que se asentaba la imagen del hombre. El Yo, hasta entonces origen último de los procesos significantes, pasó a contemplarse como espacio de confluencia de discursos. Las ciencias humanas participan de esta óptica plural aportando nuevas nociones que han resultado especialmente fecundas en las distintas disciplinas relacionadas con la literatura, la lingüística, la didáctica y los hechos culturales. En este sentido la intertextualidad y la polifonía han desempeñado un papel destacado al realzar la pluralidad de voces y enunciadores que integran los procesos discursivos y creativos. Por ello, y al tratarse igualmente de nociones que recorren prácticamente la totalidad de los ámbitos de nuestros estudios, hemos querido que el XIII Congreso de la APFUE sea un espacio para la reflexión, la investigación y el diálogo abierto en torno al **intertexto** y la **polifonía** en relación con la lengua francesa y la literatura francesa y francófona. Deseamos que esta pluralidad, inherente a ambos conceptos, sirva asimismo de estímulo a la colaboración desde nuestros particulares centros de interés.

Intertexto como reescritura: versión, subversión, traducción, adaptación cinematográfica, prácticas lúdicas, intratexto, anagramas, retórica del intertexto (figuras y procedimientos de transformación). Parodia, pastiche, cita, alusión,....

Intertexto como lectura: palimpsesto, desmitificación, desarrollo de unidades textuales virtuales, relecturas, metaliteratura, metáforas de la intertextualidad (puzzle, collage, tejidos)...

Intertexto e historia literaria: autoría, canon literario, géneros literarios, intertexto e ideologías, variante, genética textual...

Intertexto y comparatismo: marco conceptual (intertexto/originalidad; intertexto/influencia, imitación/invención, etc.). Doble lenguaje y doble cultura. Temas y mitos. Literaturas y otras manifestaciones artísticas y culturales. Espacio geográfico y espacio intertextual. Intertexto e identidad. Ciberespacio como biblioteca de Babel...

Polifonía en la lengua: configuración polifónica de las unidades de la lengua: fonética, morfología, sintaxis, semántica; la polifonía

como factor de evolución de las unidades de la lengua...

Polifonía enunciativa: entidades polifónicas; relación entre estructuras polifónicas y estructuras argumentativas; procedimientos polifónicos de articulación sintáctica y semántica del enunciado...

Polifonía en el texto/discurso: la polifonía como factor de coherencia y estructuración: anaforización, metaforización...; texto/discurso en tanto que interacción verbal...; texto/discurso, como palabra pública, entidades lingüísticas y sistemas de valores...

Polifonía en la práctica didáctica: profesor-alumno, L1-L2: distintas voces en la clase de lengua; contrato didáctico. Diálogo entre culturas...



Secciones y corresponsales

Sección	Corresponsal	Correo @	Teléfono
I.- Intertexto como reescritura	Miguel Lamalfa Díaz	faguel@uniovi.es	985102763
II.- Intertexto como lectura	Francisco González Fernández	frangon@uniovi.es	985104551
III.- Intertexto e Historia Literaria	Virginia Prieto López	vpl@uniovi.es	985104575
IV.- Intertexto y Comparatismo	Dominique Ninanne	dominiq@uniovi.es	985104559
V.- Polifonía en la lengua	Camino Álvarez Castro	caminoac@uniovi.es	985104956
	María Luisa Donaire Fernández	donaire@uniovi.es	985104582

VI.- Polifonía enunciativa	Flor Bango de la Campa	flor@uniovi.es	985104583
	María Luisa Donaire Fernández	donaire@uniovi.es	985104582
VII.- Polifonía en el texto/discurso	Mercedes Fernández Menéndez	merfer@uniovi.es	985104577
VIII.- Polifonía en la práctica didáctica	Severina Álvarez González	sag@uniovi.es	985104573



Plazo de inscripción

Se admitirán propuestas de participación con comunicación o en mesa redonda (señalando título, tipo de intervención e incluyendo resumen de 10 líneas) hasta el **15 de enero de 2004**.

Quienes deseen asistir como oyentes deberán inscribirse antes del 25 de abril de 2004.

Cuotas

Congresistas que presenten comunicación o intervengan en una mesa redonda: 100 €uros (con derecho a Actas).

Los socios de la APFUE anteriores a 31/12/2003 están exentos de abonar la cuota